tiempo habrá burladores, que seguiran sus deseos
19 impíos. Estos son los que causan separaciones; [son]
animales; no tienen el Espíritu.
20 Pero vosotros, amados [mios], edificandoos [unos á
otros] en vuestra santísima fé, [i] orando en [virtud
21 d]el Espíritu Santo, conservaos [unos á otros] en el
amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro
Señor Jesus Cristo, para la vida eterna.
22 I de algunos, por cierto, tened misericordia, [como
23 que] estais en duda* [con respecto á ellos], pero á
otros, salvadlos con* temor, arrebatando[los] del
fuego;† [i] aborreced aun la túnica que ha recibido
mancha de la carne.

24 I al que puede preservarlos‡ de caida, i poner[los]
en presencia de su gloria sin mancha i con alegría:
25 al solo § Dios, nuestro Salvador, [sean tributadas], por
medio de Jesus Cristo nuestro Señor,‖ gloria i majes-
tad, poder i autoridad, [como suyas] ántes de todos
los siglos,¶ i ahora, i por todos los siglos. Así sea.

* *Estais en duda, ó, usando de discernimiento. Con, ó, en [virtud del].*
† *De algunos . . . fuego; ó,* segun otros manuscritos, *á algunos, por cierto, reprendedlos [porque] dudan; á otros salvadlos arrebatandolos del fuego; de otros tened misericordia, con temor.*
‡ *Los.* Algunos MSS. tienen *os.* § Algunos MSS. añaden *sabio.*
‖ Algunos MSS. no tienen *por medio de Jesus Cristo nuestro Señor.*
¶ Algunos manuscritos no tienen *ántes de todos los siglos.*

REVELACION DE JESUS CRISTO

A SU SIERVO JUAN.

I. 1. Revelacion de Jesus Cristo, la cual le dió Dios,
para mostrar á sus siervos cosas que deben suceder
pronto; i [las cuales], habiendo enviado [su mensa-
2 gero celestial], anunció por él á su siervo Juan; el
cual ha dado testimonio de lo que habló* Dios, i del
testimonio† de Jesus Cristo, [i] de‡ todo lo que
ha visto.
3 Feliz el que lee, i [felices] los que escuchan las pa-
labras de esta§ profecía, i guardan las cosas escritas
en ella. Porque el tiempo [está] cerca.

4 Juan, a las siete asambleas que [estan] en Asia.
La gracia [sea] con vosotros, i la paz, [que vienen]
de Aquel que es, i que era, i que ha de venir; i de
los siete Espiritus que estan delante de su trono;
5 i de Jesus Cristo, [que es] el Testigo Fiel, el Pri-
mogenito de entre los muertos, i el Príncipe de los
reyes de la tierra.
Al que nos ama,‖ i nos ha limpiado de nuestros
6 pecados, bañandonos en su sangre, i nos ha hecho
reyes [i]¶ sacerdotes para su Dios i Padre: á él
[sean] la gloria, i el poder, por los siglos de los siglos.
Así sea.
7 Hé aquí que viene con las nubes, i lo veran todos
los ojos; aun los que lo "traspasaron;"** i haran
duelo delante de él todas las tribus de la tierra. Sí,
así es.
8 "Yo soi el Alfa i la Omega,"†† dice el Señor

* *Lo que habló, ó, la palabra de.*
† *El testimonio de, ó, lo que testificó.*
‡ *[I] de, ó, [acerca de];* algunas autoridades tienen *i.*
§ *Esta,* en griego, *la.*
‖ *Ama.* Algunas autoridades tienen *ha amado.*
¶ Algunas autoridades tienen *i.* ** Zac. xii. 10; Juan xix. 37.
†† Algunas autoridades añaden, *el Principio i el Fin.*

Dios ; * " EL QUE SOI,† I QUE ERA, I QUE HE† DE VENIR ;
" EL TODOPODEROSO."

9 Yo JUAN, que [soi] vuestro hermano, i copartícipe
de la tribulacion por [amor de] Jesus Cristo, i de su
reino, i de la paciente perseverancia por [amor de] él,
estaba en la isla llamada Patmos, con ocasion de la
palabra de Dios, i del testimonio de Jesus Cristo.‡
10 Fuí [revestido] del§ Espíritu, el dia del Señor ; ‖
i oí detras de mí una gran voz, como de trompeta,
11 que decia : ¶
" Lo que ves, escribe[lo] en un libro, i envia[lo] á las
" siete asambleas : ** á Efeso, i á Esmirna, i á Pérga-
" mo, i á Tiatira, i á Sárdis, i a Filadelfia, i á Laodicéa."
12 I me volví para ver [de quién era] la voz que
hablaba conmigo ; i habiendome vuelto, ví siete
13 candelabros †† de oro ; i en medio de los siete can-
delabros, á [uno] semejante al Hijo del Hombre,
vestido [con ropa que le] llegaba hasta los pies ; i
14 ceñido por el pecho con un cinto de oro ; i su cabeza
i [sus] cabellos [eran] blancos como la lana blanca,
[i] como la nieve ; i sus ojos como llamas de fuego ;
15 i sus pies semejantes á bronce fino, como [si] hubie-
sen sido refinados en un horno ; i su voz, como la voz
16 de muchas aguas ; i tenia en su mano derecha siete
estrellas ; i de su boca salia una espada afilada de
dos filos ; i su rostro [era] como el sol [cuando] res-
plandece en su fuerza.
17 I cuando lo ví, caí á sus pies como muerto.
I puso sobre mí su [mano] ‡‡ derecha, diciendo :
" No temas. Yo soi EL PRIMERO, I EL ULTIMO ;
18 " i [soi] EL QUE VIVE ; I ESTUVE MUERTO ; I HE AQUI
" QUE ESTOI VIVO POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS ; §§ I
" TENGO LAS LLAVES DE LA MUERTE, I DEL [MUNDO] IN-
" VISIBLE."

* Algunas autoridades no tienen *Dios.* † *Soi, ó, es. He, ó, ha.*
‡ Véase vers. 2. § [*Revestido*] *del, ó, en.*
‖ *Del Señor, ó, domingo,* que viene de una voz latina que significa *del Señor.*
¶ Algunas autoridades añaden, *Yo soi el Alfa, i la Omega, el Primero i el Ultimo ; i.*
** Algunas autoridades añaden, *que* [*estan*] *en Asia.*
†† *Candelabros,* por *lámparas.*
‡‡ Algunas autoridades tienen *mano,* i *me* despues de *diciendo.*
§§ Algunas autoridades añaden, *Asi es.*

19 " Escribe, pues,* las cosas que has visto, i lo que
" son ; † i las que han de suceder despues de estas :
20 " el misterio‡ de las siete estrellas que has visto en
" mi [mano] derecha, i [el de] los siete candelabros
" de oro. Las siete estrellas son† los mensageros de
" las siete asambleas ; i los siete candelabros,§ son †
" las siete asambleas.

II. 1 " Escribe AL MENSAGERO DE LA ASAMBLEA [QUE ESTA]
" EN EFESO : ‖
" Esto dice EL QUE TIENE LAS SIETE ESTRELLAS EN SU
" [MANO] DERECHA : EL QUE ANDA EN MEDIO DE LOS
" SIETE CANDELABROS DE ORO :
2 " ' Conozco tus obras, i tu trabajo, i tu paciente per-
" ' severancia, i que no puedes sufrir á los malos, i que
" ' has puesto á prueba á los que dicen que son envia-
" ' dos, i no [lo] son, i has hallado que [son] menti-
3 " ' rosos ; i que tienes paciente perseverancia, i has
" ' sufrido por causa de mi nombre, i no te has can-
" ' sado de trabajo. ¶
4 " ' Pero tengo contra tí que has dejado tu primer
5 " ' [fuerza de] amor. Por tanto acuerdate de donde
" ' has caido, i arrepientete, i practica [tus] primeras
" ' obras : pero si no, vendré á tí pronto, i removeré
" ' tu candelabro de su lugar, si no te arrepintieres.
6 " ' Pero esto tienes [en tu favor], que aborreces las
" ' obras de los Nicolaitas, que tambien yo aborrezco.
7 " ' El que tiene oido, oiga lo que dice el Espíritu á
" ' las asambleas.
" ' Al que venza, le daré á comer [del fruto] del
" ' árbol de la vida que está en el ** paraiso de Dios.'

8 " I escribe AL MENSAGERO DE LA ASAMBLEA [QUE
" ' ESTA] EN ESMIRNA : ††
" ' Esto dice EL PRIMERO i EL ULTIMO, EL QUE ESTUVO
" ' MUERTO, I [RE]VIVIO :

* Algunas autoridades no tienen *pues.*
† *Son, ó, representan ;* Mat. xxvi. 26. *Lo que son, ó, las que son.*
‡ *Misterio, ó, la* [*significacion*] *secreta.*
§ Algunas autoridades añaden *que viste.*
‖ [*Que está*] *en Efeso.* Algunas autoridades tienen *de Efeso.*
¶ Algunas autoridades tienen, *que has sufrido, i que tienes paciente perseverancia, i que has trabajado por causa de mi nombre, i no te has cansado.* ** *En el.* Algunas autoridades tienen *en medio del.*
†† [*Que está*] *en Esmirna.* Otras autoridades tienen *de los de Esmirna.*

9 "'Conozco tus obras, i* tu tribulacion, i tu po-
"'breza, (pero eres rico,) i la blasfemia de los que
"'dicen que son Judíos, i [sin embargo] no [lo] son,
10 "'sino una congregacion de Satanas. No temas nada
"'de lo que vas á padecer. Hé aquí que el calumnia-
"'dor va á poner [á algunos] de vosotros en la cárcel,
"'para que seais puestos á prueba, i tendreis diez dias
"'[de] tribulacion. Sé fiel hasta la muerte, i te daré
"'la corona de la vida.
11 "'El que tiene oido, oiga lo que dice el Espíritu á
"'las asambleas.
"'El que venza, no será dañado por la segunda
"'muerte.'

12 "I escribe AL MENSAGERO DE LA ASAMBLEA [QUE
"ESTA] EN PERGAMO:
"'Esto dice EL QUE TIENE LA ESPADA AFILADA DE
"'DOS FILOS:
13 "'Conozco tus obras, i donde habitas: [que es]
"'donde el trono de Satanas [está]; i [sin embargo]
"'te adhieres á mi nombre, i no negaste mi fé, aun en
"'los dias en que Antipas [fué] mi fiel testigo, al cual
"'se dió muerte entre vosotros, donde Satanas habita.
14 "'Pero tengo [algunas] pocas cosas contra tí: que
"'tienes ahí á [algunos que] se adhieren á la ense-
"'ñanza de Balaam, que enseñaba, para [agradar] á
"'Balac, á poner tropiezo ante los hijos de Israel, [ten-
"'tandolos] para que comiesen [los animales] sacrifi-
"'cados á los ídolos, i que cometiesen fornicacion.
15 "'Así tú tambien tienes á los que se adhieren á
"'la enseñanza de los Nicolaitas, como asimismo [á
"'la otra].†
16 "'Arrepientete pues; ‡ pero si no, vendré á tí pron-
"'to, i contenderé con ellos con la espada de mi boca.
17 "'El que tiene oido, oiga lo que dice el Espíritu á
"'las asambleas.
"'Al que venza, le daré§ del maná oculto, i le
"'daré una piedrecita blanca, i en la piedrecita [es-
"'tará] escrito un nombre nuevo, que nadie conoce
"'sino aquel que [la] recibe.'

* Algunas autoridades omiten *tus obras, i.*
† *Como asimismo [á la otra].* Algunas autoridades tienen *la cual [yo] aborrezco.*
‡ Algunas autoridades no tienen *pues.*
§ Algunas autoridades añaden, *para que coma.*

18 "'I escribe AL MENSAGERO DE LA ASAMBLEA [QUE
"'ESTA] EN TIATIRA:
"'Esto dice EL HIJO DE DIOS, EL QUE TIENE SUS OJOS
"'COMO LLAMAS DE FUEGO, I CUYOS PIES [SON] SEMEJAN-
"'TES A BRONCE FINO:
19 "'Conozco tus obras, i tu amor, i tu fé, i tu servi-
"'cio, i tu paciente perseverancia, i [que] tus obras*
"'últimas [son] mas que las primeras.
20 "'Pero tengo contra tí,† que dejas [en paz] á la
"'mujer‡ Jezabel, que se dice profetisa, i enseña i
"'extravia§ á mis siervos, para que cometan forni-
"'cacion i coman de [los animales] sacrificados á los
21 "'ídolos. I le he dado tiempo para que se arrepienta,
"'i [sin embargo] no quiere arrepentirse, [apartan-
"'dose] de su fornicacion.‖
22 "'Hé aquí que la postraré en un lecho, i á los que
"'cometen adulterio con ella, en gran tribulacion, si
23 "'no se arrepintieren de las obras de ella,¶ i daré
"'muerte á sus hijos con [peste] mortífera,** i sa-
"'bran todas las asambleas que yo soi el que examina
"'las entrañas,†† i los corazones; i daré á cada uno
"'de vosotros lo que corresponde á vuestras obras.
24 "'Pero digo á vosotros, los‡‡ demas que [estais]
"'en Tiatira, á cuantos no se adhieren á esta ense-
"'ñanza, [i]§§ no han conocido "las profundidades"
"'de Satanas, como [las] llaman‖‖ [aquellos], no
25 "'echo¶¶ sobre vosotros otra carga; pero adherios
"'á lo que teneis hasta que [yo] venga.'
26 "'I al que venza, i guarde mis obras hasta el fin,
27 "'le daré autoridad sobre las naciones; i las gober-
"'nará con cetro de hierro, como los vasos del al-

* Algunas autoridades tienen *i tus obras, i [que] las.*
† Algunas autoridades añaden, *[algunas] pocas cosas.*
‡ *Dejas [en paz] á la mujer.* Otras autoridades tienen *permites,* i algunas, *á tu mujer.*
§ *I enseña i extravia.* Algunas autoridades tienen, *enseñar i extraviar.*
‖ *I no . . . fornicacion.* Algunas autoridades tienen, *de su fornicacion, i [sin embargo] no se ha arrepentido.*
¶ *De ella,* ó, *[que enseña] ella;* véase *mis obras,* vers. 26. Algunas autoridades tienen *de ellos.*
** *[Peste] mortífera,* ó, *muerte;* véase vi. 8; xviii. 8.
†† O, *los riñones:* Jer. xi. 20; xvii. 10.
‡‡ *Los.* Algunas autoridades tienen *i.*
§§ Algunas autoridades tienen *i.*
‖‖ *Como [las] llaman,* Juan xv. 15, ó, *segun lo que dicen.*
¶¶ *Echo.* Algunas autoridades tienen *echaré.*

" ' farero son quebrados; segun [la autoridad]* que
28 " ' yo tambien he recibido de mi Padre. I le daré
" ' la estrella de la mañana.
29 " ' El que tiene oido, oiga lo que dice el Espíritu á
" ' las asambleas.'

III. 1 " I escribe AL MENSAGERO DE LA ASAMBLEA [QUE
" ESTA] EN SARDIS:
" ' Esto dice EL QUE TIENE LOS SIETE ESPIRITUS DE
" ' DIOS, I LAS SIETE ESTRELLAS:
" ' Conozco tus obras, [i] que tienes nombre de vi-
" ' viente, i [sin embargo] estas muerto.
2 " ' Sé vigilante, i corrobora lo que queda, que iba†
" ' á morir; porque no he encontrado tus obras com-
3 " ' pletas delante de mi‡ Dios. Recuerda, pues, lo
" ' que has recibido, i oido, i guarda[lo], i arrepientete.
" ' Pues si no velares, vendré á tí como ladron, i no
" ' sabras á qué hora vendré á tí.
4 " ' Pero§ tienes algunos pocos§ en Sárdis, que no
" ' han contaminado sus ropas; i andaran conmigo
" ' [vestidos] de blanco; porque son dignos.
5 " ' El que venza será vestido de ropas blancas; i
" ' no borraré su nombre del libro de la vida; i con-
" ' fesaré su nombre delante de mi Padre i de sus
" ' mensageros.
6 " ' El que tiene oido, oiga lo que dice el Espíritu á
" ' las asambleas.'

7 " I escribe AL MENSAGERO DE LA ASAMBLEA [QUE
" ESTA] EN FILADELFIA:
" ' Esto dice EL SANTO, EL VERAZ, EL QUE TIENE LA
" ' LLAVE DE DAVID, EL QUE ABRE I NINGUNO CIERRA, I
" ' CIERRA I NINGUNO ABRE:
8 " ' Conozco tus obras; hé aquí que he puesto de-
" ' lante de tí una puerta abierta, que‖ nadie puede
" ' cerrar; porque tienes un poco de poder, i has
" ' guardado mi palabra, i no has negado mi nombre.
9 " ' Hé aquí [te] concedo que [los que son] de la con-
" ' gregacion de Satanas: de los que dicen ser Judíos,
" ' i [sin embargo] no [lo] son, sino que mienten: hé

* Salm. ii. 9. [*La autoridad*], ó, [*lo*].
† *Iba.* Algunas autoridades tienen *va.*
‡ Algunas autoridades no tienen *mi.*
§ Algunas autoridades omiten *pero*, i añaden *aun* despues de *pocos.*
‖ *Que.* Algunas autoridades tienen *i.*

" ' aquí haré que vengan, i que rindan homenage á
10 " ' tus pies, i que sepan que yo te he amado. Por
" ' cuanto has guardado la palabra de la* paciente
" ' perseverancia [por amor]† de mí, yo tambien te
" ' preservaré á tí‡ de las aflicciones de la hora de la
" ' prueba que va á venir sobre todo el mundo,§ para
" ' poner á prueba á los que habitan en la tierra.
11 " '‖ Vengo pronto. Adhierete á lo que tienes,
" ' para que nadie te quite la corona.
12 " ' Al que venza, lo haré columna en el templo de
" ' mi Dios; i ya no saldrá fuera. I escribiré en él¶
" ' el nombre de mi Dios, i el nombre de la ciudad de
" ' mi Dios, [el] de la nueva Jerusalem, que baja** del
" ' cielo [i] de mi Dios; i [escribiré en él¶] mi nombre
" ' nuevo.
13 " ' El que tiene oido, oiga lo que dice el Espíritu á
" ' las asambleas.'

14 " ' I escribe AL MENSAGERO DE LA AS MBLEA [QUE
" ' ESTA] EN LAODICEA:††
" ' Esto dice EL AMEN,‡‡ EL TESTIGO FIEL I VERAZ,
" ' EL PRINCIPE§§ DE LA CREACION DE DIOS:
15 " ' Conozco tus obras, [i] que ni eres frio, ni ca-
" ' liente. ¡Quisiera que fueras frio ó caliente!
16 " ' Así, por cuanto eres tibio, i ni frio, ni caliente,
17 " ' voi á vomitarte de mi boca. Por cuanto dices:
" ' " Soi rico, i he llegado á serlo, i no necesito de
" ' " nada;" i no conoces que tú eres el miserable, i el
" ' digno de conmiseracion, i pobre, i ‖‖ ciego, i des-
18 " ' nudo; te aconsejo que compres de mí oro refinado
" ' por el fuego, para que llegues á ser rico; i ropas
" ' blancas para vestirte, i que no se manifieste la ver-
" ' güenza de tu desnudez; i colirio [con que] ungir
" ' tus ojos, para que veas.
19 " ' Yo, á cuantos amo, reprendo i castigo; sé pues

* *De la*, ó, [*que manda.*]
‡ Juan xvii. 15.
‖ Algunas autoridades tienen, *Hé aquí.*
** Cap. xxi. 2, 10.
†† [*Que está*] *en Laodicéa.* Otras autoridades tienen, *de los Laodicéos.*
‡‡ *Amen*, á saber, *la Verdad*, ó, *el Así-es.*
§§ *Príncipe*, ó, *el Principio:* i. 5; Lúc. xii. 11; Rom. viii 38; 1 Cor. xv. 24; Ef. i. 21; Col. i. 16, 18; ii. 10.
‖‖ O, tal vez, *que tú eres, oh miserable i digno de con iseracion, pobre, i tambien.*
† 2 Tes. iii. 5; Rev. i. 9.
§ Lúc. ii. 1.
¶ *El*, ó, *ella.*

20 " 'celoso, i arrepientete. Hé aquí que estoi á la puer-
" 'ta, i llamo; si alguno escuchare mi voz, i abriere
" 'la puerta, entraré á él, i cenaré con él, i él [cena-
" 'rá] conmigo.
21 " 'Al que venza, concederé que se siente conmigo
" 'en mi trono, como yo tambien vencí, i me senté
" 'con mi Padre en su trono.
22 " 'El que tiene oido, oiga lo que dice el Espíritu á
" 'las asambleas.' "

IV. 1 Despues de estas cosas ví;* i hé aquí una entrada† abierta en el cielo, i la primera voz,‡ que habia oido como de trompeta que hablaba conmigo, dijo:
" Sube acá, i te mostraré las cosas que deben suce-
" der despues de estas."
2 I luego fuí [revestido] del Espíritu; i hé aquí habia en el cielo un trono; i [Uno] estaba sentado en
3 el trono; i el que estaba sentado, [era] § semejante, en apariencia, á una piedra de jaspe,‖ i á [una] de sárdio; ¶ i [habia] un arco íris al rededor del trono, semejante, en apariencia, á la esmeralda.
4 I al rededor del trono [habia] veinticuatro tronos; i en los tronos [ví]** veinticuatro ancianos, sentados, vestidos de ropas blancas; i [ví]†† sobre sus cabezas coronas de oro.
5 I del trono salian relámpagos, i voces, i truenos.
I siete lámparas de fuego ardian delante del trono, las cuales son‡‡ los siete Espíritus de Dios.
6 I [habia] delante del trono como [si fuese] §§ un mar‖‖ de cristal, [mar] semejante al cristal [de roca].
I en medio [del espacio delante] ¶¶ del trono, i

* *Vi*, tal vez, *vi [una vision]*; véase Hech. ii. 17; Is. xxx. 10.
† *Entrada, ó, puerta.* ‡ Cap. i. 10.
§ Algunas autoridades tienen *era.*
‖ *Jaspe*, piedra preciosa, transparente, unas veces purpúrea, otras cerúlea, otras verde, ó de otros colores. Véase xxi. 11.
¶ *Sardio*, piedra preciosa transparente, roja ó encarnada.
** Algunas autoridades tienen, *vi los.*
†† *Vi*; en algunas autoridades, *tenian.*
‡‡ *Son, ó, representan.* Véase i. 4.
§§ Algunas autoridades no tienen, *como [si fuese].*
‖‖ *Mar*, véase xv. 2; Ex. xxx. 18-21; xl. 30-32; 1 Reyes vii. 23.
¶¶ [*Del espacio delante*]: véase *en medio del trono*, i *estaba en pié*, i *fué*, v. 6, 7; i *se postraron delante*, v. 8.

al rededor de él, [habia] cuatro [criaturas] vivas,*
7 llenas de ojos por delante i por detras. I la primera [criatura] viva [era] semejante á un leon; i la segunda [criatura] viva [era] semejante á un ternero; i la tercera [criatura] viva tenia el rostro como de hombre; i la cuarta [criatura] viva [era] semejante á un
8 águila volando. I las cuatro [criaturas] vivas, tenian, cada una de ellas† en sí, seis alas; al rededor i por dentro [de estas] estaban llenos de ojos; i no tenian descanso dia ni noche, diciendo:
" Santo, santo, santo, [es] el Señor Dios, el Todo-
" poderoso, el que era, i que es, i que ha de venir."
9 I mientras las [criaturas] vivas tributaban gloria, i honor, i acciones de gracias al que estaba sentado en el trono, al que vive por los siglos de los siglos,
10 los veinticuatro ancianos se postraban delante del que estaba sentado en el trono, i adoraban al que vive por los siglos de los siglos, i echaban sus coronas delante del trono, diciendo:
11 " Digno eres, Señor,‡ de recibir la gloria, i el honor,
" i el poder; porque tú has creado todas las cosas, i
" por tu voluntad llegaron á ser,§ i han sido creadas."
V. 1 I ví en la [mano] derecha del que estaba sentado en el trono, un libro, escrito por dentro i fuera, sellado‖ con siete sellos.
2 I ví un fuerte mensagero [de Dios] que proclamaba en alta voz: ¿ "Quién es digno de abrir el libro, i de
" romper los sellos de él?"
3 I nadie en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la
4 tierra, podia abrir el libro, ni mirarlo. I yo lloraba mucho, porque no se habia hallado ninguno digno de abrir ¶ el libro, ni de mirarlo.
5 I uno de los ancianos me dijo: "No llores; hé
" aquí que el Leon de la tribu de Judá, [el que es] la
" Raiz de David, ha prevalecido [como digno de]
" abrir el libro, i** sus siete sellos."
6 I ví†† en medio [del espacio delante]‡‡ del trono,

* *Criaturas vivas, ó, animales.* Ezeq. i. 5.
† Algunas autoridades no tienen *de ellas.*
‡ *Señor.* Algunas autoridades tienen, *nuestro Señor i Dios.*
§ *Llegaron á ser.* Otras autoridades tienen, *son, ó, subsisten.*
‖ *Libro, ó, rollo*: véase vi. 14; Ezeq. ii 9, 10. *Fuera, sellado*; ó, *sellado por fuera.* ¶ Algunas autoridades añaden, *ni de leer.*
** Algunas autoridades añaden, *de romper.*
†† Algunas autoridades añaden, *i hé aquí.* ‡‡ Véase iv. 6.

i de las cuatro [criaturas] vivas, i en medio de los
ancianos, un Cordero que estaba en pié, [pareciendo]
como uno que hubiera sido inmolado: tenia siete
cuernos, i siete ojos, los cuales son* los siete Espíri-
7 tus de Dios, enviados á toda la tierra. I fué, i reci-
bió el libro de la [mano] derecha del que estaba
sentado en el trono.
8 I cuando recibió el libro, las cuatro [criaturas]
vivas, i los veinticuatro ancianos, se postraron delante
del Cordero, teniendo, cada uno, arpas,† i copas de
oro llenas de incienso, que son* las oraciones de los
9 santos. I cantaban un nuevo cántico, diciendo:
"Eres digno de recibir el libro, i de abrir sus sellos;
"porque has sido inmolado, i nos has rescatado‡
"para Dios con tu sangre, de entre [los de] toda
10 "tribu, i lengua, i pueblo, i nacion; i los§ has
"hecho reyes i sacerdotes para nuestro Dios, i han
"de reinar‖ en la tierra."
11 I ví;¶ i oí la voz de muchos mensageros [de Dios]
al rededor del trono, i de las [criaturas] vivas, i de
los ancianos; i el número de ellos era decenas de
millar de decenas de millar,** i millares de millares,
12 que decian en alta voz:
"Digno es el Cordero que ha sido inmolado, de re-
"cibir el poder, i la riqueza, i la sabiduría, i la fuerza,
"i el honor, i la gloria, i la bendicion."
13 I á toda criatura que habia†† en el cielo, i en la
tierra, i debajo de la tierra, i á las que habia†† sobre
el mar, aun á todas‡‡ las que [habia]†† en [todo]
esto, oí decir:
"Al que está sentado en el trono, i al Cordero
"[sean tributadas] la bendicion, i el honor, i la
"gloria, i el poder, por los siglos de los siglos."
14 I las cuatro [criaturas] vivas dijeron: "Así sea."
I los§§ ancianos se postraron, i adoraron.‖‖

* *Son, ó, representan.*
† *Arpas.* Otras autoridades tienen *un arpa.*
‡ *Rescatado, ó, comprado.*
§ *Los.* Algunas autoridades tienen *nos.*
‖ *Han de reinar.* Algunas autoridades tienen *reinaremos.*
¶ *Ví*, tal vez, *ví* [*una vision*]; véase iv. 1.
** Algunas autoridades no tienen, *i el número de ellos era decenas de millar de decenas de millar.*
†† *Habia, ó, hai.*
‡‡ *Aun á todas, ó, i á todas las cosas.*
§§ Algunas autoridades añaden *veinticuatro.*
‖‖ Algunas autoridades añaden, *al que vive por los siglos de los siglos.*

VI. 1 I VI, CUANDO EL CORDERO ABRIO UNO DE LOS SIETE*
SELLOS; i oí decir á una de las [criaturas] vivas,
como con voz de trueno: "Ven, i mira."*
2 I ví; i hé aquí un caballo blanco, i el que lo mon-
taba tenia un arco; i le fué dada una corona; i salió
venciendo, i para vencer.

3 I CUANDO ABRIO EL SEGUNDO SELLO, oí decir á la se-
gunda [criatura] viva: "Ven."†
4 I salió otro caballo, [que era] rojizo. I al que lo
montaba le fué dado [poder de] quitar la paz de la
tierra, i [hacer] que [los hombres] se matasen unos á
otros. I se le dió una gran espada.

5 I CUANDO ABRIO EL TERCER SELLO, oí decir á la ter-
cera [criatura] viva: "Ven, i mira."*
I ví; i hé aquí un caballo negro; i el que lo mon-
6 taba tenia una balanza en su mano. I oí una voz
en medio de las cuatro [criaturas] vivas, que decia:
"Un quenix‡ de trigo por un denario,§ i tres que-
"nices de cebada por un denario; i no hagas daño
"al aceite, ni al vino."

7 I CUANDO ABRIO EL CUARTO SELLO, oí la voz de la
cuarta [criatura] viva, que decia: "Ven, i mira."*
8 I ví; i hé aquí un caballo pálido, i el nombre del
que lo montaba era la Muerte; i el Hádes‖ lo se-
guia; i se les¶ dió autoridad sobre la cuarta [parte]
de la tierra, para matar con espada, i con hambre, i
con [peste] mortífera,** i por las fieras de la tierra.

9 I CUANDO ABRIO EL QUINTO SELLO, ví debajo del altar
las almas de los que habian sido muertos con oca-

* Algunas autoridades omiten *siete;* é *i mira*, 1, 5, i 7.
† Algunas autoridades añaden, *i mira.*
‡ *Quenix*, medida casi igual á la cuarta parte de un *celemin.*
§ *Denario*, casi igual á un real de plata i un tercio.
‖ *El Hádes*, personificacion del mundo invisible; i. 18: xx. 13 14.
¶ Algunas autoridades tienen *le.*
** Véase Ezeq. xiv. 21.

sion de la palabra de Dios, i del testimonio* á que
10 se habian adherido. I exclamaron† en alta voz,
diciendo:
¿ "Hasta cuando, oh Soberano Señor, Santo i Veraz,
" estas sin juzgar á los que habitan en la tierra, i
" vengar nuestra sangre en ellos?"
11 I se dió á [cada uno de] ellos una ropa talar blanca,‡
i se les dijo que descansasen todavía un poco de
tiempo, hasta que se hiciesen completos§ sus con-
siervos tambien, i sus hermanos, que iban á ser ma-
tados como ellos lo habian sido.

12 I VI, CUANDO ABRIO EL SEXTO SELLO; i‖ sobrevino
un gran terremoto; i el sol se puso negro como saco
de pelo; i la luna entera¶ se puso como [de] sangre;
13 i las estrellas del cielo cayeron á la tierra, como la
higuera, sacudida por un recio viento, deja caer sus
14 higos. I el cielo se apartó, como libro** que se en-
rolla. I todo monte, i [toda] isla, se removieron de
15 sus lugares. I los reyes de la tierra, i los magnates, i
los quiliarcas,†† i los ricos, i los fuertes, i todo siervo,
i todo [hombre] libre, se escondieron en las cavernas,
16 i en las rocas de los montes, i decian á los montes,
i á las rocas: "Caed sobre nosotros, i escondednos de
" la presencia del que está sentado en el trono, i de
17 " la ira del Cordero; porque el gran dia de su ira ha
" llegado, i ¿quién puede estar firme?"

VII. 1 I despues de estas cosas ví á cuatro mensageros
[de Dios], que estaban en pié en los cuatro ángulos de
la tierra, deteniendo á los cuatro vientos de la tierra,
para que no soplase el viento sobre ella, ni sobre el
mar, ni sobre ningun árbol.
2 I ví subir‡‡ del oriente á otro mensagero [de Dios],
que tenia el sello del Dios vivo. I clamó en alta voz

* Véase i. 2, 9.
† *Exclamaron.* Algunas autoridades tienen *exclamaban.*
‡ Otras autoridades tienen, *se dieron á cada uno de ellos ropas talares blancas.*
§ Rom. xi. 25.
‖ Otras autoridades añaden *hé aquí.*
¶ Algunas autoridades omiten *entera.*
** Los libros de los antiguos tenian la forma de rollos.
†† *Quiliarcas, capitanes de mil* soldados.
‡‡ *Subir.* Otras autoridades tienen, *que habia subido.*

á los cuatro mensageros á quienes se dió [el poder de]
3 dañar á la tierra i al mar, diciendo: "No dañeis á
" la tierra, ni al mar, ni á los árboles, hasta que se-
" llemos á los siervos de nuestro Dios en sus frentes."
4 I oí el número de los sellados: ciento cuarenta i
cuatro mil sellados de entre [los de] toda tribu de los
5 hijos de Israel: de la tribu de Judá doce mil sellados;
de la tribu de Ruben, doce mil sellados; de la tribu
6 de Gad, doce mil sellados; de la tribu de Aser, doce
mil sellados; de la tribu de Neftalí, doce mil sellados;
7 de la tribu de Manasses, doce mil sellados; de la
tribu de Simeon, doce mil sellados; de la tribu de
Leví, doce mil sellados; de la tribu de Isacar, doce
8 mil sellados; de la tribu de Zabulon, doce mil sella-
dos; de la tribu de Josef, doce mil sellados: de la
tribu de Benjamin, doce mil sellados.

9 Despues de estas cosas, ví, i hé aquí una gran mul-
tidud que nadie podia contar, [venida] de entre [los
de] toda nacion, i de [todas] tribus, i pueblos, i len-
guas, que estaban en pié delante del trono i del Cor-
dero, vestidos de ropas talares blancas, i [con] palmas
10 en sus manos; i exclamaban en alta voz, diciendo:
" [Sea tributada] la salvacion á nuestro Dios que
" está sentado en el trono, i al Cordero."
11 I todos los mensageros [de Dios] estaban en pié al
rededor del trono, i de los ancianos, i de las cuatro
[criaturas] vivas. I se postraron sobre sus rostros
12 delante del trono, i adoraron á Dios, diciendo:
" Así sea; la bendicion, i la gloria, i la sabiduría,
" i acciones de gracias, i el honor, i el poder, i la fuer-
" za, [sean tributadas] á nuestro Dios por los siglos
" de los siglos. Así sea."
13 I tomó la palabra uno de los ancianos, diciendome:
" Esos que estan vestidos con las ropas talares blan-
" cas, ¿quiénes son? i ¿de donde han venido?"
14 I le dije: "Señor [mio],* tú [lo] sabes."
" I me dijo: "Estos son los que vienen de la gran
" tribulacion; i han lavado sus ropas talares, i las
15 " han blanqueado en la sangre del Cordero. Por esto
" estan delante del trono de Dios, i le dan culto dia i
" noche en su templo. I el que está sentado en el

* Algunas autoridades tienen *mio.*

16 " trono habitará entre ellos. Ya no tendran hambre,
" ni ya tendran sed, ni tampoco caerá sobre ellos el
17 " sol, ni ningun ardor; porque el Cordero que está
" en medio [del espacio delante]* del trono los apa-
" centará, i los guiará á fuentes de las aguas de la
" vida,† i Dios enjugará toda lágrima de sus ojos."

VIII. 1 I CUANDO ABRIO EL SEPTIMO SELLO, sobrevino silencio en el cielo cosa de media hora.
2 I VI A LOS SIETE MENSAGEROS QUE ESTABAN EN PIÉ DELANTE DE DIOS; i les fueron dadas SIETE TROMPETAS.
3 I otro mensagero vino, i se puso de pié ante el altar, teniendo un incensario de oro; i se le dió mucho incienso para que [lo] ofreciese con las oraciones de todos los santos sobre el altar de oro que [estaba] de-
4 lante del trono. I el humo del incienso subió de la mano del mensagero, delante de Dios, con las oracio-
5 nes de los santos. I el mensagero tomó el incensario, i lo llenó del fuego del altar, i [lo] arrojó á la tierra; i sobrevinieron voces, i‡ truenos, i relámpagos, i un terremoto.
6 I los siete mensageros que tenian las siete trompetas, se prepararon á tocarlas.

7 I EL PRIMERO§ TOCO LA TROMPETA; i sobrevinieron granizo, i fuego, mezclados con sangre; i fueron arrojados sobre la tierra; i la tercera [parte] de la tierra se quemó;‖ i la tercera [parte] de los árboles se quemó; i toda la yerba verde se quemó.

8 I EL SEGUNDO MENSAGERO TOCO LA TROMPETA; i como un gran monte, ardiendo en fuego, fué arrojado en el
9 mar; i la tercera [parte] del mar se hizo sangre. I murió la tercera [parte] de las criaturas animadas que [vivian] en el mar, i la tercera [parte] de los navíos fué destruida.

* Véase iv. 6; v. 6, 7.
† *De la vida.* Algunas autoridades tienen *aguas vivas.*
‡ Algunas autoridades ponen *i voces* despues de *relámpagos.*
§ Algunas autoridades añaden *mensagero.*
‖ Algunas autoridades omiten *i la tercera [parte] de la tierra se quemó.*

10 I EL TERCER MENSAGERO TOCO LA TROMPETA; i cayó del cielo una gran estrella ardiendo como una tea,* i cayó sobre la tercera [parte] de los rios, i sobre las
11 fuentes de las aguas. I el nombre de la estrella era Ajenjo; i la tercera [parte] de las aguas† se hizo ajenjo; i muchos hombres murieron por medio de las aguas, porque se pusieron amargas.

12 I EL CUARTO MENSAGERO TOCO LA TROMPETA; i la tercera [parte] del sol fué herida, i la tercera [parte] de la luna, i la tercera [parte] de las estrellas; á fin de que se oscureciese la tercera [parte] de ellas, i que no resplandeciese la tercera [parte] del dia, ni tampoco [la de] la noche.

13 I ví; i oí un águila‡ que volaba por medio del cielo, diciendo en alta voz: " ¡Ai, ai, ai de los que
" habitan en la tierra, por razon de las demas voces
" de las trompetas de los tres mensageros que van á
" tocarlas!"

IX. 1 I EL QUINTO MENSAGERO TOCO LA TROMPETA; i ví una estrella que habia caido del cielo á la tierra.
I á aquel fué dada la llave del pozo del abismo.
2 I abrió el pozo del abismo. I subió un humo del pozo, como el humo de un gran horno; i se oscurecieron el
3 sol, i el aire, por razon del humo del pozo. I salieron del humo langostas sobre la tierra. I se les dió poder
4 como el que tienen los escorpiones de la tierra. I se les dijo que no dañasen á la yerba de la tierra, ni á ninguna cosa verde, ni á ningun árbol; sino á los hombres§ que no tenian el sello de Dios en sus fren-
5 tes. I se les dió [órden] de que no los matasen, sino que los hiciesen padecer [por espacio de] cinco meses. I el padecimiento que daban‖ [era] como el de un
6 escorpion, cuando hiere á un hombre. I en aquellos dias, los hombres buscaran la muerte, i no la en-

* *Tea, ó, lámpara.* † Algunas autoridades omiten *de las aguas.*
‡ *Aguila.* Algunas autoridades tienen *mensagero.*
§ Algunas autoridades añaden *solamente.*
‖ *Daban;* en griego, *de ellos.*

contraran; i desearan morir, i la muerte huirá de
ellos.
7 I las langostas [eran] semejantes á caballos prepa-
rados para la batalla; i [tenian] sobre sus cabezas
como coronas semejantes al oro; i sus rostros [eran]
8 como los de los hombres; i tenian cabellos como los
9 de las mujeres; i sus dientes eran como de leones. I
tenian corazas, como corazas de hierro; i el sonido
de sus alas [era] como el de carros de muchos caba-
10 llos corriendo á la batalla. I tenian colas semejantes
á [las de] los escorpiones, i [tenian] aguijones; i su
poder [estaba] en sus colas, para dañar* á los hom-
11 bres [por] cinco meses. † Tenian sobre sí un rei, el
mensagero del abismo, cuyo nombre en hebreo [es]
Abaddon,‡ i en griego, Apolion.‡

12 El primer ai ha pasado; he aquí que vienen to-
davía dos ayes despues de estas cosas.

13 I EL SEXTO MENSAGERO TOCO LA TROMPETA; i oí una
voz [que salia] de los cuatro cuernos del altar de oro
14 [que estaba] delante de Dios, diciendo al sexto men-
sagero, que tenia la trompeta: "Desata á los cuatro
"mensageros que estan atados cerca del gran rio
"Eufrátes."
15 I fueron desatados los cuatro mensageros que habian
sido preparados para [su] hora, i dia, i mes, i año, á
16 fin de matar la tercera [parte] de los hombres. I el
número de los soldados de á caballo [era] dos decenas
de millar de decenas de millar; § oí el número de ellos.
17 I así [eran] en [su] apariencia ‖ los caballos que ví,
i los que los montaban: tenian [estos] corazas de
fuego, i de jacinto, i de azufre. I las cabezas de los
caballos [eran] como las de los leones; i de sus bocas
18 salian fuego, i humo, i azufre. Por estas tres plagas: ¶
por el fuego, i el humo, i el azufre, que salian de sus

* *I [tenian] . . . dañar.* Algunas autoridades tienen, *i habia aguijones en sus colas: i su poder [era] para dañar.*
† Otras autoridades añaden *i.*
‡ A saber, *el Destructor.*
§ A saber, doscientos millones. Algunas autoridades añaden *i.*
‖ *En [su] apariencia, ó, en la vision.*
¶ Algunas autoridades omiten *plagas.*

bocas, fué muerta la tercera [parte] de los hombres.
19 Porque el poder de los caballos estaba en sus bocas, i
en sus colas.* Porque sus colas, semejantes á las ser-
pientes, tenian cabezas, i con ellas hacian daño.
20 I los demas hombres que no fueron muertos por
estas plagas, ni se arrepintieron [apartandose] de las
obras de sus manos,† á fin de no adorar á los demo-
nios, i á los ídolos de oro, i de plata, i de bronce, i de
piedra, i de madera, que ni pueden ver, ni oir, ni an-
21 dar; ni tampoco se arrepintieron [apartandose] de
sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su forni-
cacion, ni de sus hurtos.

X. 1 I ví á otro mensagero [de Dios], fuerte, bajar del
cielo, vestido de una nube, i [con] el arco íris sobre
su‡ cabeza; i su rostro [era] como el sol, i sus pies
como columnas de fuego.
2 I tenia en su mano un librito abierto. I puso su
pié derecho sobre el mar, i [su] izquierdo sobre la
3 tierra, i clamó en alta voz, como ruje el leon. I
cuando hubo clamado, las voces de LOS SIETE TRUENOS
hablaron.
4 I cuando § los siete truenos hubieron hablado, [yo]
iba á escribir. I oí una voz [venir] del cielo, que ‖
decia: "Sella las cosas que hablaron los siete truenos,
"i no las escribas."
5 I el mensagero [de Dios] que ví estar en pié sobre
el mar i sobre la tierra, levantó su mano derecha ‡
6 hácia el cielo, i juró por el que vive por los siglos de
los siglos, el cual creó el cielo, i las cosas que [hai] en
él, i la tierra, i las cosas que [hai] en ella, i el mar i
las cosas que [hai] en él, que ya no se [daria mas]
7 tiempo; pero [que] en los dias de la voz del séptimo
mensagero, cuando estuviese para tocar la trompeta,
el misterio ¶ de Dios habria de ser** cumplido, se-
gun las buenas nuevas que habia anunciado á sus
siervos los profetas.

* *Porque . . . colas.* Algunas autoridades tienen, *porque sus poderes estaban en sus bocas.*
† Así se llamaban los ídolos. Véase 2 Reyes xxii. 17; Is. ii. 8; Jer. i. 16; xxv. 6; Hech vii. 41.
‡ Algunas autoridades omiten *su*, vers. 1; i *derécha*, vers. 5.
§ Algunas autoridades añaden, *las voces de.*
‖ Algunas autoridades añaden *me.* ¶ *El misterio, ó, designio secreto.*
** *De ser, ó, sido:* mas véase xv. 1.

8 I la voz que habia oido [venir] del cielo, [oí] que
hablaba conmigo otra vez, i decia: "Vé, [i] recibe el
" librito que [tiene] abierto en la mano el mensagero
" que está en pié sobre el mar, i sobre la tierra."
9 I fuí al mensagero, [i] le dije: "Dame el librito."
I me dijo: "Recibe, i devoralo; i te hará amargo
" el vientre; pero en tu boca será dulce como la miel."
10 I recibí el librito de la mano del mensagero, i lo
devoré; i fué en mi boca dulce como la miel; i
cuando lo hube comido, mi vientre se amargó.
11 I me dijo: * "Es necesario que profetices otra vez
" contra † muchos pueblos, i naciones, i lenguas, i
" reyes."

XI. 1 I se me dió una caña semejante á una vara, diciendo:
" Levantate, i mide el templo de Dios, i el altar, i
2 " á los que [lo] adoran en él; pero el atrio exterior ‡
" del templo, deja[lo] fuera, i no lo midas, porque se
" ha dado á los Gentiles; i hollaran la ciudad santa
" [durante] cuarenta i dos meses.
3 " I daré [poder] á mis dos testigos, i profetizaran
" [por espacio de] mil doscientos i sesenta dias, ves-
" tidos de sacos.
4 " Estos son § los dos olivos, i los dos candelabros, ||
" que estan delante del Señor ¶ de la tierra.
5 " I si alguno quiere dañarlos, ha de salir fuego de
" sus bocas, i ha de devorar á sus enmigos. I si
" alguno quiere dañarlos, así es necesario que se le
" mate.
6 " Estos tienen poder de cerrar el cielo, para que no
" caiga la lluvia en los dias de su profecía; i tienen
" poder sobre las aguas, para volverlas en sangre, i
" para herir [á los de] la tierra con toda plaga cuan-
" tas veces quisieren.
7 " I cuando hayan acabado su testimonio, la fiera
" que sube del abismo les hará guerra, i los vencerá,
8 " i los matará. I sus cuerpos muertos [yaceran] en

* *Dijo.* Algunas autoridades tienen *dijeron*, ó, *se me dijo.*
† *Contra*, ó, *con respecto á.*
‡ *Exterior.* Algunas autoridades tienen *interior.*
§ *Son*, ó, *se representan por.* Véase Zac. iv.
|| *Candelabros*, por *lámparas.*
¶ *Señor.* Algunas autoridades tienen *Dios.*

" la plaza de la gran ciudad, la cual se llama espiri-
" tualmente Sodoma, i Egipto; [i] donde su * Señor
" tambien fué crucificado.
9 " I [algunos] de [entre los de] los pueblos, i tribus,
" i lenguas, i naciones, veran sus cuerpos muertos
" [durante] tres dias i medio, i no permitiran que sus
10 " cuerpos muertos se sepulten. I los que habiten en
" la tierra se gozaran por causa de ellos, i se daran al
" regocijo, i se enviaran presentes unos á otros, por-
" que estos dos profetas hicieron padecer á los que
" habitaban en la tierra.
11 " I despues de los tres dias i medio, el Espíritu de
" vida, [que viene] de Dios, entró en ellos, i se pusie-
" ron en pié, i sobrecogió gran temor á los que los
" vieron.
12 " I oyeron una gran voz [que vino] del cielo, [i]
" que les dijo: 'Subid acá.' I subieron al cielo en la
13 " nube; i sus enemigos los vieron. I en aquella
" hora sobrevino un gran terremoto, i la décima
" [parte] de la ciudad cayó, i fueron muertos por el
" terremoto, siete mil hombres. I los demas se ate-
" morizaron, i dieron gloria al Dios del cielo."

14 El segundo ai ha pasado; hé aquí que el tercer ai viene pronto.

15 I EL SEPTIMO MENSAGERO TOCO LA TROMPETA; i sobrevinieron grandes voces en el cielo, que decian:
" El reino † del mundo ha llegado á ser [el] de
" nuestro Señor, i de su Ungido, i reinará por los
" siglos de los siglos."
16 I los veinticuatro ancianos que estaban sentados en
sus tronos delante de Dios, se postraron sobre sus ros-
17 tros, i adoraron á Dios, diciendo:
" Te damos gracias, Señor Dios, el Todopoderoso,
" que eres, i que eras, ‡ porque has tomado [en mano]
18 " tu gran poder, i has reinado. I las naciones se han
" airado, i [ya] ha venido tu ira, i el tiempo de juzgar
" á los muertos, i de dar la recompensa á tus siervos los
" profetas, i á los santos, i á los que temen tu nombre,

* *Su.* Algunas autoridades tienen *nuestro.*
† *El reino ha.* Algunas autoridades tienen *los reinos han.*
‡ Algunas autoridades añaden, *i que has de venir.*

" á los pequeños i á los grandes, i de destruir á los que
" destruyen la tierra."
19 I se abrió el templo de Dios [que estaba] en el cielo,
i se vió el arca de su pacto en su templo; i sobrevi-
nieron relámpagos, i voces, i truenos, i un terremoto,
i gran granizo.

XII. 1 I un gran portento apareció en el cielo: una
mujer vestida del sol, i [con] la luna debajo de sus
pies, i sobre su cabeza una corona de doce estrellas.
2 I estando en cinta, gritaba con dolores [de parto], i
estaba atormentada [para] parir.
3 I apareció otro portento en el cielo; i hé aquí una
grandísima serpiente rojiza, que tenia siete cabezas, i
diez cuernos; i sobre sus cabezas siete diademas.
4 I su cola arrastró la tercera [parte] de las estrellas
del cielo, i las arrojó á la tierra.
I la gran serpiente se puso delante de la mujer que
estaba para parir, á fin de devorar á su hijo, cuando
hubiese parido.
5 I parió un hijo varon, que habia de gobernar á to-
das las naciones con cetro de hierro.
I fué arrebatado su hijo á Dios i á su trono.
6 I la mujer huyó al despoblado, donde tenia un lu-
gar preparado por Dios, para que allí la alimentasen
mil doscientos i sesenta dias.
7 I sobrevino guerra en el cielo: Miguel i los mensa-
geros [de Dios que estaban bajo]* él, guerreaban con
la gran serpiente; i la gran serpiente i sus mensa-
8 geros guerreaban; mas no prevalecieron, ni se halló
9 lugar para ellos en el cielo. I fué arrojada la gran-
dísima serpiente, [esto es] la antigua serpiente, llama-
da el Calumniador i Satanas, el cual extravia todo el
mundo: fué arrojada á la tierra, i sus mensageros
fueron arrojados con ella.
10 I oí una gran voz en el cielo, que decia:
" Ahora ha venido la salvacion, i el poder, i el reino
" de nuestro Dios, i la potestad de su Ungido; por-
" que ha sido arrojado el acusador de nuestros her-
" manos, que los acusaba ante nuestro Dios dia i
11 " noche. I ellos lo han vencido en virtud de la sangre
" del Cordero, i en virtud de la palabra que [han]

* *Los . . . bajo él, ó, sus mensageros.*

" testificado;* i desamaron su vida hasta [exponerse
" á] † muerte.
12 " Por esto regocijaos vosotros, cielos, i los que en
" ellos habitais. ¡Ai de ‡ la tierra i del mar, porque
" el calumniador ha bajado á vosotros lleno de gran
" furor, sabiendo que [solo] tiene poco tiempo."
13 I cuando vió la gran serpiente que era arrojada á
la tierra, persiguió á la mujer que parió al [hijo]
varon.
14 I se dieron á la mujer dos alas de la gran águila,
para que volase de la presencia de la serpiente al des-
poblado, á su lugar, en donde se alimentaba [por el
espacio de] tiempo,§ i tiempos, i una mitad de
tiempo.
15 I la serpiente echó de su boca en pos de la mujer,
[una cantidad de] agua, como un rio, para hacer que
fuese arrebatada por el rio.
16 I la tierra socorrió á la mujer; i la tierra abrió su
boca, i sorbió el rio que echó la gran serpiente de su
boca.
17 I la gran serpiente se quedó llena de ira contra la
mujer, i se fué á hacer guerra con los demas de la
posteridad de ella, [esto es con] los que guardan los
mandatos de Dios, i se adhieren al testimonio de
Jesus.‖

18 I estuve de pié sobre la arena del mar.
XIII. 1 I VI SUBIR DEL MAR UNA FIERA, que tenia diez
cuernos i siete cabezas, i sobre sus cuernos diez dia-
2 demas, i sobre sus cabezas nombres ¶ de blasfemia. I
la fiera que ví era semejante á un leopardo; i sus
pies [eran] como [los] de un oso; i su boca [era]
como [la] de un leon.
I le dió la gran serpiente su poder, i su trono, i gran
potestad.
3 I [ví]** una de las cabezas de ella como herida
de muerte. I su herida de muerte fué sanada.

* *Que [han] testificado, ó, de su testimonio.*
† [*Exponerse á*], ó, [*padecer*].
‡ Algunas autoridades añaden, *los que habitan en.*
§ *Tiempo*, ó, tal vez, *un año;* véase vers. 6.
‖ Algunas autoridades añaden *Cristo.*
¶ *Nombres.* Algunas autoridades tienen, *un nombre.*
** Algunas autoridades tienen *vi.*